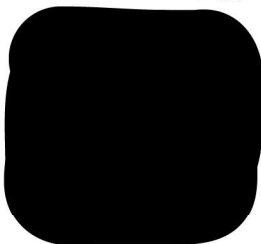


INFORMAZIONI PERSONALI

Entela Berisha



Sesso [redacted] Data di nascita [redacted] Nazionalità [redacted]



OCCUPAZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE

Mediatrice interculturale di lingua albanese

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Dal 2008 ad oggi

Interprete e traduttrice di lingua albanese

Procura della Repubblica di Mantova, Via Conciliazione n.77, 46100 Mantova (MN)

- Traduzione simultanea di documenti audio e traduzione di documenti scritti relativi a procedimenti penali

Attività o settore Tribunale, settore legale

Dal 2006 ad oggi

Interprete e traduttrice di lingua albanese

Tribunale di Mantova, Via Carlo Poma n.11, 46100 Mantova (MN)

- Traduzione simultanea di documenti audio e traduzione di documenti scritti relativi a procedimenti penali

Attività o settore Sezione GIP/GUP e Sezione Penale Dibattimentale

Dal 2015 al 2020

Traduttrice ed interprete

Società Cooperativa Sociale di Solidarietà S. Lucia, 46041, Asola (MN)

- Attività di traduzioni albanese/italiano e mediazioni linguistico-culturali in Comuni, Servizi Sociali e Scuola

Attività o settore Equité, Settore Immigrazione della Cooperativa

Dal 2007 al 2018

Mediatrice culturale di lingua albanese

Azienda Ospedaliera Carlo Poma, Strada Lago Paiolo n.10, 46100 Mantova (MN)

- Colloqui con medici curanti e loro pazienti di nazionalità albanese non parlanti la lingua italiana

Attività o settore Azienda ospedaliera, settore sanitario

Dal 2006 al 2018

Mediatrice linguistico/culturale e traduttrice

PortaAperta Onlus, Roncoferraro (MN)

- Traduzione e mediazione per la Cooperativa presso servizi pubblici e privati nella provincia di Mantova

Attività o settore Cooperativa sociale

Dal 2008 al 2015

Mediatrice culturale di lingua albanese

Provincia di Mantova, P.zza Sordello – 46100, Mantova (MN)

- Lavori a progetto per alfabetizzazione presso gli Istituti Scolastici della Provincia di Mantova

Attività o settore Settore scolastico

Dal 2008 al 2009 e dal 2013 al 2014

Ausiliario di Polizia Giudiziaria, esperto della lingua albanese

Regione Carabinieri Lombardia, Comando Provinciale di Mantova, Via Giovanni Chiassi n.29, 46100 Mantova (MN)

- Ausiliario di Polizia Giudiziaria in quanto esperto della lingua albanese

Attività o settore Reparto operativo, Nucleo investigativo

Dal 2007 al 2009

Ausiliario di Polizia Giudiziaria

Polizia di Stato, Questura di Mantova, Piazza Sordello n.46, 46100, Mantova (MN)

- Operazioni di traduzione dalla lingua albanese a quella italiana nell'ambito di procedimenti penali

Attività o settore Settore giudiziario

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Dal 1989 al 1993

Diploma di Laurea con titolo di Insegnante di Fisica per Scuola Media Superiore

Fisica presso la Facoltà di Scienze Naturali dell'Università di Tirana, Albania

- Scienze, Matematica, Fisica

Dal 1984 al 1988

Diploma di Scuola Media Superiore

Scuola Media Superiore "Shote Galica", Fushe-Kruje, Tirana (AL)

- Lettere, Matematica, Fisica, Lingua straniera (Russo)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Albanese

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C1
Inglese	A2	A2	A1	A1	A1

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

Possiedo competenze comunicative molto buone acquisite durante le varie esperienze lavorative che ho svolto in diversi ambienti e settori. Di particolare rilievo è stato il ruolo di mediatrice ed interprete che, grazie al continuo contatto con le persone, mi ha permesso di sviluppare tali competenze.

Competenze professionali Possiedo esperienza come hostess e promoter in vari settori (alimentare, tecnologico, ecc..)

Competenza digitale

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente base	Utente base	Utente base	Utente base	Utente base

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Altre competenze informatiche possedute:

- discreta padronanza del pacchetto Microsoft Office e buona padronanza degli strumenti di ricerca su Internet acquisiti grazie ad un Corso di informatica di base e da autodidatta

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Corsi
- Da febbraio 2007 a giugno 2008 ho frequentato un corso di formazione per Mediatori linguistico-culturali a seguito del quale ho ottenuto la qualifica di Mediatrice linguistico-culturale
 - Dal 2000 al 2001 ho seguito il corso "Office automation: base ed Internet" grazie al quale ho acquisito conoscenze base in ambito informatico

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

